TADOKU JUNIOR 名作 ★★★★★ チャレンジ 3922語

The Velveteen Rabbit

ビロードのうさぎ

Margery Williams（1922年の本） 原文そのまま 朗読：Marlo Dianne

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？ クリスマスに男の子のもとへやってきた、ビロードのうさぎ。「本物」になりたいと願ううさぎは、男の子にあいされながら、毎日をすごしていきます。



Here was once a velveteen rabbit, and in the beginning he was really splendid. He was fat and bunchy, as a rabbit should be; his coat was spotted brown and white, he had real thread whiskers, and his ears were lined with pink sateen. On Christmas morning, when he sat wedged in the top of the Boy's stocking, with a sprig of holly between his paws, the effect was charming.

There were other things in the stocking, nuts and oranges and a toy engine, and chocolate almonds and a clockwork mouse, but the Rabbit was quite the best of all. For at least two hours the Boy loved him, and then Aunts and Uncles came to dinner, and there was a great rustling of tissue paper and unwrapping of parcels, and in the excitement of looking at all the new presents the Velveteen Rabbit was forgotten.



Christmas Morning

For a long time he lived in the toy cupboard or on the nursery floor, and no one thought very much about him. He was naturally shy, and being only made of velveteen, some of the more expensive toys quite snubbed him. The mechanical toys were very superior, and looked down upon every one else; they were full of modern ideas, and pretended they were real. The model boat, who had lived through two seasons and lost most of his paint, caught the tone from them and never missed an opportunity of referring to his rigging in technical terms. The Rabbit could not claim to be a model of anything, for he didn't know that real rabbits existed; he thought they were all stuffed with sawdust like himself, and he understood that sawdust was quite out-of-date and should never be mentioned in modern circles. Even Timothy, the jointed wooden lion, who was made by the disabled soldiers, and should have had broader views, put on airs and pretended he was connected with Government. Between them all the poor little Rabbit was made to feel himself very insignificant and commonplace, and the only person who was kind to him at all was the Skin Horse.

The Skin Horse had lived longer in the nursery than any of the others. He was so old that his brown coat was bald in patches and showed the seams underneath,

and most of the hairs in his tail had been pulled out to string bead necklaces. He was wise, for he had seen a long succession of mechanical toys arrive to boast and swagger, and by-and-by break their mainsprings and pass away, and he knew that they were only toys, and would never turn into anything else. For nursery magic is very strange and wonderful, and only those playthings that are old and wise and experienced like the Skin Horse understand all about it.

"What is REAL?" asked the Rabbit one day, when they were lying side by side near the nursery fender, before Nana came to tidy the room. "Does it mean having things that buzz inside you and a stick-out handle?"

"Real isn't how you are made," said the Skin Horse. "It's a thing that happens to you. When a child loves you for a long, long time, not just to play with, but REALLY loves you, then you become Real."

"Does it hurt?" asked the Rabbit.

"Sometimes," said the Skin Horse, for he was always truthful. "When you are Real you don't mind being hurt."

"Does it happen all at once, like being wound up," he asked, "or bit by bit?"

"It doesn't happen all at once," said the Skin Horse. "You become. It takes a long time. That's why it doesn't happen often to people who break easily, or have sharp edges, or who have to be carefully kept. Generally, by the time you are Real, most of your hair has been loved off, and your eyes drop out and you get loose in the joints and very shabby. But these things don't matter at all, because once you are Real you can't be ugly, except to people who don't understand."

"I suppose you are real?" said the Rabbit. And then he wished he had not said it, for he thought the Skin Horse might be sensitive. But the Skin Horse only smiled.



The Skin Horse Tells His Story

"The Boy's Uncle made me Real," he said. "That was a great many years ago; but once you are Real you can't become unreal again. It lasts for always."

The Rabbit sighed. He thought it would be a long time before this magic called Real happened to him. He longed to become Real, to know what it felt like; and yet the idea of growing shabby and losing his eyes and whiskers was rather sad. He wished that he could become it without these uncomfortable things happening to him.

There was a person called Nana who ruled the nursery. Sometimes she took no notice of the playthings lying about, and sometimes, for no reason whatever, she went swooping about like a great wind and hustled them away in cupboards. She called this "tidying up," and the playthings all hated it, especially the tin ones. The Rabbit didn't mind it so much, for wherever he was thrown he came down soft.

One evening, when the Boy was going to bed, he couldn't find the china dog that always slept with him. Nana was in a hurry, and it was too much trouble to hunt

for china dogs at bedtime, so she simply looked about her, and seeing that the toy cupboard door stood open, she made a swoop.

"Here," she said, "take your old Bunny! He'll do to sleep with you!" And she dragged the Rabbit out by one ear, and put him into the Boy's arms.

That night, and for many nights after, the Velveteen Rabbit slept in the Boy's bed. At first he found it rather uncomfortable, for the Boy hugged him very tight, and sometimes he rolled over on him, and sometimes he pushed him so far under the pillow that the Rabbit could scarcely breathe. And he missed, too, those long moonlight hours in the nursery, when all the house was silent, and his talks with the Skin Horse. But very soon he grew to like it, for the Boy used to talk to him, and made nice tunnels for him under the bedclothes that he said were like the burrows the real rabbits lived in. And they had splendid games together, in whispers, when Nana had gone away to her supper and left the night-light burning on the mantelpiece. And when the Boy dropped off to sleep, the Rabbit would snuggle down close under his little warm chin and dream, with the Boy's hands clasped close round him all night long.

And so time went on, and the little Rabbit was very happy–so happy that he never noticed how his beautiful velveteen fur was getting shabbier and shabbier, and his tail becoming unsewn, and all the pink rubbed off his nose where the Boy had kissed him.

Spring came, and they had long days in the garden, for wherever the Boy went the Rabbit went too. He had rides in the wheelbarrow, and picnics on the grass, and lovely fairy huts built for him under the raspberry canes behind the flower border. And once, when the Boy was called away suddenly to go out to tea, the Rabbit was left out on the lawn until long after dusk, and Nana had to come and look for him with the candle because the Boy couldn't go to sleep unless he was there. He was wet through with the dew and quite earthy from diving into the

burrows the Boy had made for him in the flower bed, and Nana grumbled as she rubbed him off with a corner of her apron.



Spring Time

"You must have your old Bunny!" she said. "Fancy all that fuss for a toy!"

The Boy sat up in bed and stretched out his hands.

"Give me my Bunny!" he said. "You mustn't say that. He isn't a toy. He's REAL!"

When the little Rabbit heard that he was happy, for he knew that what the Skin Horse had said was true at last. The nursery magic had happened to him, and he was a toy no longer. He was Real. The Boy himself had said it.

That night he was almost too happy to sleep, and so much love stirred in his little sawdust heart that it almost burst. And into his boot-button eyes, that had long ago lost their polish, there came a look of wisdom and beauty, so that even Nana noticed it next morning when she picked him up, and said, "I declare if that old Bunny hasn't got quite a knowing expression!"

That was a wonderful Summer!

Near the house where they lived there was a wood, and in the long June evenings the Boy liked to go there after tea to play. He took the Velveteen Rabbit with him, and before he wandered off to pick flowers, or play at brigands among the trees, he always made the Rabbit a little nest somewhere among the bracken, where he would be quite cosy, for he was a kind-hearted little boy and he liked Bunny to be comfortable. One evening, while the Rabbit was lying there alone, watching the ants that ran to and fro between his velvet paws in the grass, he saw two strange beings creep out of the tall bracken near him.

They were rabbits like himself, but quite furry and brand-new. They must have been very well made, for their seams didn't show at all, and they changed shape in a queer way when they moved; one minute they were long and thin and the next minute fat and bunchy, instead of always staying the same like he did. Their feet padded softly on the ground, and they crept quite close to him, twitching their noses, while the Rabbit stared hard to see which side the clockwork stuck out, for he knew that people who jump generally have something to wind them up. But he couldn't see it. They were evidently a new kind of rabbit altogether.



Summer Days

They stared at him, and the little Rabbit stared back. And all the time their noses twitched.

"Why don't you get up and play with us?" one of them asked.

"I don't feel like it," said the Rabbit, for he didn't want to explain that he had no clockwork.

"Ho!" said the furry rabbit. "It's as easy as anything," And he gave a big hop sideways and stood on his hind legs.

"I don't believe you can!" he said.

"I can!" said the little Rabbit. "I can jump higher than anything!" He meant when the Boy threw him, but of course he didn't want to say so.

"Can you hop on your hind legs?" asked the furry rabbit.

That was a dreadful question, for the Velveteen Rabbit had no hind legs at all! The back of him was made all in one piece, like a pincushion. He sat still in the bracken, and hoped that the other rabbits wouldn't notice.

"I don't want to!" he said again.

But the wild rabbits have very sharp eyes. And this one stretched out his neck and looked.

"He hasn't got any hind legs!" he called out. "Fancy a rabbit without any hind legs!" And he began to laugh.

"I have!" cried the little Rabbit. "I have got hind legs! I am sitting on them!"

"Then stretch them out and show me, like this!" said the wild rabbit. And he began to whirl round and dance, till the little Rabbit got quite dizzy.

"I don't like dancing," he said. "I'd rather sit still!"

But all the while he was longing to dance, for a funny new tickly feeling ran through him, and he felt he would give anything in the world to be able to jump

about like these rabbits did.

The strange rabbit stopped dancing, and came quite close. He came so close this time that his long whiskers brushed the Velveteen Rabbit's ear, and then he wrinkled his nose suddenly and flattened his ears and jumped backwards.

"He doesn't smell right!" he exclaimed. "He isn't a rabbit at all! He isn't real!"

"I am Real!" said the little Rabbit. "I am Real! The Boy said so!" And he nearly began to cry.

Just then there was a sound of footsteps, and the Boy ran past near them, and with a stamp of feet and a flash of white tails the two strange rabbits disappeared.

"Come back and play with me!" called the little Rabbit. "Oh, do come back! I know I am Real!"

But there was no answer, only the little ants ran to and fro, and the bracken swayed gently where the two strangers had passed. The Velveteen Rabbit was all alone.

"Oh, dear!" he thought. "Why did they run away like that? Why couldn't they stop and talk to me?"

For a long time he lay very still, watching the bracken, and hoping that they would come back. But they never returned, and presently the sun sank lower and the little white moths fluttered out, and the Boy came and carried him home.

Weeks passed, and the little Rabbit grew very old and shabby, but the Boy loved him just as much. He loved him so hard that he loved all his whiskers off, and the pink lining to his ears turned grey, and his brown spots faded. He even began to lose his shape, and he scarcely looked like a rabbit any more, except to the Boy. To him he was always beautiful, and that was all that the little Rabbit cared about. He didn't mind how he looked to other people, because the nursery magic had made him Real, and when you are Real shabbiness doesn't matter.

And then, one day, the Boy was ill.

His face grew very flushed, and he talked in his sleep, and his little body was so hot that it burned the Rabbit when he held him close. Strange people came and went in the nursery, and a light burned all night and through it all the little Velveteen Rabbit lay there, hidden from sight under the bedclothes, and he never stirred, for he was afraid that if they found him some one might take him away, and he knew that the Boy needed him.

It was a long weary time, for the Boy was too ill to play, and the little Rabbit found it rather dull with nothing to do all day long. But he snuggled down patiently, and looked forward to the time when the Boy should be well again, and they would go out in the garden amongst the flowers and the butterflies and play splendid games in the raspberry thicket like they used to. All sorts of delightful things he planned, and while the Boy lay half asleep he crept up close to the pillow and whispered them in his ear. And presently the fever turned, and the Boy got better. He was able to sit up in bed and look at picture-books, while the little Rabbit cuddled close at his side. And one day, they let him get up and dress.

It was a bright, sunny morning, and the windows stood wide open. They had carried the Boy out on to the balcony, wrapped in a shawl, and the little Rabbit lay tangled up among the bedclothes, thinking.

The Boy was going to the seaside to-morrow. Everything was arranged, and now it only remained to carry out the doctor's orders. They talked about it all, while the little Rabbit lay under the bedclothes, with just his head peeping out, and listened. The room was to be disinfected, and all the books and toys that the Boy had played with in bed must be burnt.

"Hurrah!" thought the little Rabbit. "To-morrow we shall go to the seaside!" For the boy had often talked of the seaside, and he wanted very much to see the big waves coming in, and the tiny crabs, and the sand castles.

Just then Nana caught sight of him.

"How about his old Bunny?" she asked.

"That?" said the doctor. "Why, it's a mass of scarlet fever germs!–Burn it at once. What? Nonsense! Get him a new one. He mustn't have that any more!"



Anxious Times

And so the little Rabbit was put into a sack with the old picture-books and a lot of rubbish, and carried out to the end of the garden behind the fowl-house. That was a fine place to make a bonfire, only the gardener was too busy just then to attend to it. He had the potatoes to dig and the green peas to gather, but next morning he promised to come quite early and burn the whole lot.

That night the Boy slept in a different bedroom, and he had a new bunny to sleep with him. It was a splendid bunny, all white plush with real glass eyes, but the Boy was too excited to care very much about it. For to-morrow he was going to the seaside, and that in itself was such a wonderful thing that he could think of nothing else.

And while the Boy was asleep, dreaming of the seaside, the little Rabbit lay among the old picture-books in the corner behind the fowl-house, and he felt very lonely. The sack had been left untied, and so by wriggling a bit he was able to get

his head through the opening and look out. He was shivering a little, for he had always been used to sleeping in a proper bed, and by this time his coat had worn so thin and threadbare from hugging that it was no longer any protection to him. Near by he could see the thicket of raspberry canes, growing tall and close like a tropical jungle, in whose shadow he had played with the Boy on bygone mornings. He thought of those long sunlit hours in the garden–how happy they were–and a great sadness came over him. He seemed to see them all pass before him, each more beautiful than the other, the fairy huts in the flower-bed, the quiet evenings in the wood when he lay in the bracken and the little ants ran over his paws; the wonderful day when he first knew that he was Real. He thought of the Skin Horse, so wise and gentle, and all that he had told him. Of what use was it to be loved and lose one's beauty and become Real if it all ended like this? And a tear, a real tear, trickled down his little shabby velvet nose and fell to the ground.

And then a strange thing happened. For where the tear had fallen a flower grew out of the ground, a mysterious flower, not at all like any that grew in the garden. It had slender green leaves the colour of emeralds, and in the centre of the leaves a blossom like a golden cup. It was so beautiful that the little Rabbit forgot to cry, and just lay there watching it. And presently the blossom opened, and out of it there stepped a fairy.

She was quite the loveliest fairy in the whole world. Her dress was of pearl and dew-drops, and there were flowers round her neck and in her hair, and her face was like the most perfect flower of all. And she came close to the little Rabbit and gathered him up in her arms and kissed him on his velveteen nose that was all damp from crying.

"Little Rabbit," she said, "don't you know who I am?"

The Rabbit looked up at her, and it seemed to him that he had seen her face before, but he couldn't think where.

"I am the nursery magic Fairy," she said. "I take care of all the playthings that the children have loved. When they are old and worn out and the children don't need them any more, then I come and take them away with me and turn them into Real."

"Wasn't I Real before?" asked the little Rabbit.

"You were Real to the Boy," the Fairy said, "because he loved you. Now you shall be Real to every one."



The Fairy Flower

And she held the little Rabbit close in her arms and flew with him into the wood.

It was light now, for the moon had risen. All the forest was beautiful, and the fronds of the bracken shone like frosted silver. In the open glade between the tree-trunks the wild rabbits danced with their shadows on the velvet grass, but when they saw the Fairy they all stopped dancing and stood round in a ring to stare at her.

"I've brought you a new playfellow," the Fairy said. "You must be very kind to him and teach him all he needs to know in Rabbit-land, for he is going to live with you for ever and ever!"

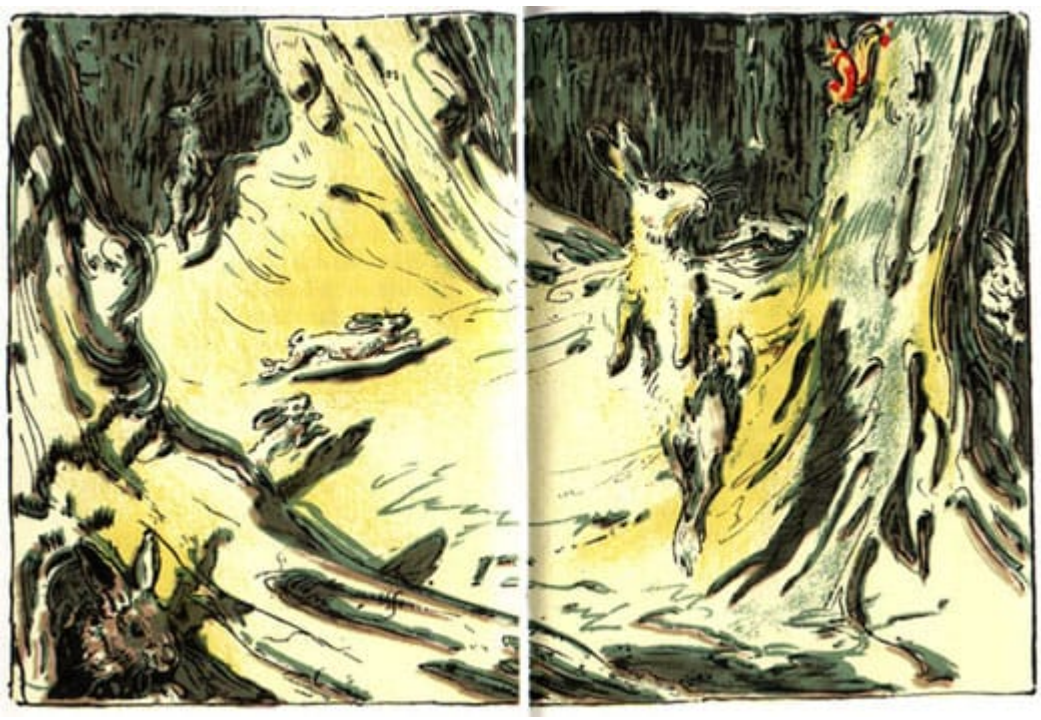
And she kissed the little Rabbit again and put him down on the grass.

"Run and play, little Rabbit!" she said.

But the little Rabbit sat quite still for a moment and never moved. For when he saw all the wild rabbits dancing around him he suddenly remembered about his hind legs, and he didn't want them to see that he was made all in one piece. He did not know that when the Fairy kissed him that last time she had changed him altogether. And he might have sat there a long time, too shy to move, if just then something hadn't tickled his nose, and before he thought what he was doing he lifted his hind toe to scratch it.

And he found that he actually had hind legs! Instead of dingy velveteen he had brown fur, soft and shiny, his ears twitched by themselves, and his whiskers were so long that they brushed the grass. He gave one leap and the joy of using those hind legs was so great that he went springing about the turf on them, jumping sideways and whirling round as the others did, and he grew so excited that when at last he did stop to look for the Fairy she had gone.

He was a Real Rabbit at last, at home with the other rabbits.



At Last! At Last!

Autumn passed and Winter, and in the Spring, when the days grew warm and sunny, the Boy went out to play in the wood behind the house. And while he was playing, two rabbits crept out from the bracken and peeped at him. One of them was brown all over, but the other had strange markings under his fur, as though long ago he had been spotted, and the spots still showed through. And about his little soft nose and his round black eyes there was something familiar, so that the Boy thought to himself:

"Why, he looks just like my old Bunny that was lost when I had scarlet fever!"

But he never knew that it really was his own Bunny, come back to look at the child who had first helped him to be Real.

むかし、ビロードのうさぎがいました。はじめのころ、うさぎはそれはそれはりっぱでした。うさぎらしく、まるまるとふっくらしていて、毛は茶色と白のぶちもよう。本物の糸でできたひげがあって、耳の内がわには、ピンクのつやつやした布がはってありました。クリスマスの朝、男の子のくつしたのいちばん上に、前足のあいだにヒイラギの小えだをはさんで、ぎゅっとおさまっているすがたは、なんともかわいらしいものでした。

くつしたの中には、ほかにもいろいろなものが入っていました。ナッツにオレンジ、おもちゃの機関車、チョコレートがけのアーモンド、ねじまきのネズミ。でも、うさぎがいちばんすてきでした。少なくとも二時間は、男の子はうさぎをかわいがりました。でもそれから、おばさんやおじさんたちが食事にやってきて、つつみ紙をがさがさいわせながら、プレゼントのつつみをつぎつぎにあけました。新しいプレゼントを見るのにむちゅうになって、ビロードのうさぎのことは、わすれられてしまいました。

クリスマスの朝

長いあいだ、うさぎはおもちゃのとだなや、子ども部屋のゆかの上でくらしていましたが、だれもうさぎのことをあまり気にかけませんでした。うさぎは生まれつき、はずかしがりやでした。それに、ただのビロードでできていたので、もっとねだんの高いおもちゃたちの中には、うさぎをすっかりばかにするものもいました。ぜんまいじかけのおもちゃたちは、とてもえらそうにして、ほかのみんなを見下していました。新しい考えをたくさん持っていて、自分たちは本物だというふりをしていました。二つのきせつをすごして、ペンキがほとんどはげてしまったもけいの船も、そのまねをして、ことあるごとに、むずかしい言葉で自分のつなや、ほをうごかすしかけのことをじまんしました。うさぎは、なにかのもけいだと言うことはできませんでした。本物のうさぎがいることを知らなかったからです。うさぎはみんな、自分のようにおがくずがつめてあるのだと思っていました。そして、おがくずなんてすっかり時代おくれで、新しいものずきのなかまの前では、口にしてはいけないものだと思っていました。つなぎ目がうごく木のライオンのティモシーまでもが、いばっていました。ティモシーは、体のふじゆうなへいたいさんたちが作ったおもちゃで、もっと広い心を持っていてもよさそうなものなのに、自分は国のえらい人たちとつながりがあるようなふりをしていました。みんなのせいで、かわいそうな小さなうさぎは、自分がとてもちっぽけで、つまらないものだと感じるようになりました。うさぎにやさしくしてくれたのは、皮のウマだけでした。

皮のウマは、ほかのどのおもちゃよりも長く、子ども部屋でくらしていました。とても年をとっていたので、茶色の毛はところどころはげて、下のぬい目が見えていました。しっぽの毛も、ビーズのネックレスを作るのに使われて、ほとんどぬかれてしまっていました。皮のウマはかしこいウマでした。ぜんまいじかけのおもちゃたちがつぎつぎにやってきては、じまんしていばり、やがてぜんまいがこわれて消えていくのを、長いあいだ見てきたからです。そして、あのおもちゃたちはただのおもちゃで、けっしてほかのものにはなれないことを知っていました。なぜなら、子ども部屋のまほうは、とてもふしぎですばらしいもので、皮のウマのように、年をとってかしこく、いろいろなことを知っているおもちゃだけが、そのことをすっかりわかっているからです。

「本物って、なあに？」と、ある日うさぎがききました。ナナがへやをかたづけに来る前に、二ひきが子ども部屋のだんろのかこいのそばに、ならんでねころんでいたときのことです。「おなかの中でブンブンいうものがあって、ハンドルがつき出していることなの？」

「本物というのは、どう作られているかじゃないんだよ」と皮のウマは言いました。「それは、きみにおこることなんだ。子どもがきみを、長い長いあいだ、ただあそぶためだけじゃなく、心から本当にあいしてくれたとき、きみは本物になるんだよ。」

「それって、いたいの？」とうさぎはききました。

「ときにはね」と皮のウマは言いました。皮のウマは、いつも正直だったのです。「本物になったら、いたいのなんて、気にならなくなるのさ。」

「それって、ねじをまかれるみたいに、いっぺんにおこるの？」とうさぎはききました。「それとも、少しずつ？」

「いっぺんにはおこらないよ」と皮のウマは言いました。「だんだんと、なっていくんだ。長い時間がかかる。だから、すぐにこわれてしまうものや、とがったところがあるものや、だいじにしまっておかなければならないものには、めったにおこらないんだよ。たいていは、本物になるころには、かわいがられて毛はほとんどすりきれてしまい、目はとれてしまい、手足の関節はぐらぐらになって、すっかりみすぼらしくなっているものさ。でも、そんなことはちっともかまわないんだ。いちど本物になったら、みっともないなんてことはない。わからない人たちから見たら、べつだけれどね。」

「あなたは本物なんでしょう？」とうさぎは言いました。そう言ってすぐ、うさぎは言わなければよかったと思いました。皮のウマが気にするかもしれないと思ったからです。でも、皮のウマはただにっこりしただけでした。

皮のウマが自分の話をする

「男の子のおじさんが、わたしを本物にしてくれたんだ」と皮のウマは言いました。「ずいぶんむかしのことだけれどね。でも、いちど本物になったら、もう本物でなくなることはないんだよ。それは、ずっとつづくんだ。」

うさぎはため息をつきました。本物というこのまほうが自分におこるのは、ずっと先のことだろうな、と思ったのです。うさぎは本物になりたい、本物になるってどんな気持ちなのか知りたい、と心から思いました。でも、みすぼらしくなって、目やひげがなくなってしまうと思うと、ちょっぴりかなしくなりました。そんないやなことがおこらずに、本物になれたらいいのにな、とうさぎは思いました。

子ども部屋には、ナナという人がいて、子ども部屋をとりしきっていました。ナナは、ちらかっているおもちゃを、ほうっておくこともありました。でもときには、なんのわけもなく、大風のようにさあっとやってきて、おもちゃをとだなにおしこんでしまいました。ナナはこれを「おかたづけ」とよんでいましたが、おもちゃたちはみんな、これが大きらいでした。とくに、ブリキのおもちゃたちはそうでした。うさぎは、それほどいやではありませんでした。どこへほうり投げられても、ふんわりと落ちるからです。

ある夜、男の子がねようとすると、いつもいっしょにねている、せとものの犬が見つかりませんでした。ナナはいそいでいたので、ねる時間にせとものの犬をさがすなんて、めんどうでたまりません。そこで、ちょっとまわりを見まわして、おもちゃのとだなの戸があいているのを見ると、さっと手をのばしました。

「ほら」とナナは言いました。「この古いうさぎちゃんをどうぞ！いっしょにねるには、これでじゅうぶんでしょ！」そしてナナは、うさぎの片耳をつかんで引っぱり出し、男の子のうでの中におしこみました。

その夜も、それからいく晩も、ビロードのうさぎは男の子のベッドでねました。はじめのうち、うさぎはちょっときゅうくつでした。男の子がとてもきつくだきしめるし、ときにはうさぎの上にごろんとねがえりをうつし、ときにはまくらの下にぐいぐいおしこむので、うさぎは息もできないくらいだったからです。それに、家じゅうがしずまりかえった子ども部屋での、月明かりの長い時間や、皮のウマとのおしゃべりも、なつかしく思いました。でもすぐに、うさぎはそれがすきになりました。男の子がうさぎに話しかけてくれたし、ふとんの下にすてきなトンネルを作ってくれたからです。男の子は、本物のうさぎがすんでいる巣穴みたいだね、と言いました。それに、ナナが夕ごはんを食べに行って、だんろの上のたなに常夜灯をつけたままにしていくと、二人はひそひそ声で、すばらしいあそびをしました。そして男の子がねむってしまうと、うさぎは男の子の小さなあたたかいあごの下にもぐりこんで、ゆめを見ました。男の子の手は、一晩じゅう、うさぎをしっかりだきしめていました。

こうして時がすぎ、小さなうさぎはとてもしあわせでした。あまりにしあわせだったので、きれいなビロードの毛がだんだんみすぼらしくなっていくのにも、しっぽのぬい目がほどけていくのにも、男の子がキスをした鼻のピンク色がすっかりすりきれてしまったのにも、まったく気づきませんでした。

春が来ると、二人は庭で長い時間をすごしました。男の子の行くところには、どこへでもうさぎもいっしょに行ったのです。うさぎは手おし車に乗せてもらったり、草の上でピクニックをしたり、花だんのうしろのキイチゴのしげみの下に、すてきなようせいの小屋を作ってもらったりしました。あるとき、男の子がきゅうにお茶によばれて出かけてしまったので、うさぎは日がくれてずいぶんたつまで、しばふの上にのこされていました。男の子はうさぎがいないとねむれないので、ナナはろうそくを持って、うさぎをさがしに来なければなりませんでした。うさぎはつゆでびしょぬれで、花だんに男の子が作ってくれた巣穴にもぐりこんだせいで、すっかりどろだらけでした。ナナはぶつぶつ言いながら、エプロンのはしでうさぎをふきました。

春

「古いうさぎちゃんがないとだめなのね！」とナナは言いました。「おもちゃ一つで、こんなに大さわぎするなんて！」

男の子はベッドの上におき上がって、両手をのばしました。

「ぼくのうさぎちゃんをかえして！」と男の子は言いました。「そんなこと言っちゃだめ。うさぎちゃんはおもちゃじゃないよ。本物なんだ！」

それを聞いた小さなうさぎは、しあわせな気持ちになりました。皮のウマが言ったことが、とうとう本当になったとわかったからです。子ども部屋のまほうが、うさぎにおこったのです。うさぎは、もうおもちゃではありませんでした。本物になったのです。男の子がじぶんで、そう言ってくれたのです。

その夜、うさぎはうれしくて、ほとんどねむれませんでした。おがくずのつまった小さな心に、あいがいっぱいにわいてきて、はちきれそうなほどでした。そして、ずっとむかしにつやがなくなってしまった、くつのボタンの目に、かしこさと美しさのこもった光がやどりました。次の朝、うさぎをだき上げたナナまでがそれに気づいて、「まあ、この古いうさぎちゃん、なんだかわけしり顔をしているわ！」と言ったほどでした。

すばらしい夏でした！

二人がすんでいる家の近くには森があって、日の長い六月の夕方、男の子はお茶のあとで、そこへあそびに行くのがすきでした。男の子はビロードのうさぎをいっしょにつれていきました。そして、花をつみに行ったり、木のあいだで山ぞくごっこをしたりする前に、いつもワラビのしげみのどこかに、うさぎのための小さな巣を作ってやりました。そこならうさぎも、ぬくぬくしていられます。男の子は心のやさしい子で、うさぎに気持ちよくすごしてほしかったのです。ある夕方、うさぎがそこにひとりでねころんで、草の中で、ビロードの前足のあいだをアリが行ったり来たりするのをながめていると、近くの高いワラビのしげみから、見たことのない生き物が二ひき、そっと出てくるのが見えました。

それは自分と同じようなうさぎでしたが、毛がふさふさで、まっさらの新品のようでした。とてもじょうずに作られているのでしょう。ぬい目はぜんぜん見えませんでした。それに、うごくたびに、ふしぎな形にかわるのです。いま細長いかと思えば、次のしゅんかんにはまるまるとふっくらしていて、いつも同じ形のままの、このうさぎとはちがっていました。二ひきの足は、地面をとんとんとやわらかくふみ、鼻をひくひくさせながら、すぐそばまでやってきました。うさぎは、ぜんまいがどちらがわからつき出しているのか、じっと目をこらして見ました。ぴょんぴょんはねるものには、たいてい、ねじをまくしかけがあると知っていたからです。でも、見つかりませんでした。どうやら、まったく新しいしゅるいのうさぎのようでした。

夏の日々

二ひきはうさぎをじっと見つめ、小さなうさぎも見つめかえしました。そのあいだずっと、二ひきの鼻はひくひくしていました。

「どうして立ち上がって、ぼくたちとあそばないの？」と一ぴきがききました。

「そんな気分じゃないんだ」とうさぎは言いました。ぜんまいがないことを、説明したくなかったのです。

「へえ！」と、毛のふさふさしたうさぎは言いました。「こんなの、かんたんだよ。」そう言って、横に大きくぴょんととんで、後ろ足で立ちました。

「きみには、できないんだろう！」とそのうさぎは言いました。

「できるよ！」と小さなうさぎは言いました。「ぼくは、なによりも高くとべるんだ！」男の子に投げてもらったとき、という意味でしたが、もちろん、そうは言いたくありませんでした。

「後ろ足でぴょんぴょんできる？」と毛のふさふさしたうさぎはききました。

それは、おそろしいしつもんでした。ビロードのうさぎには、後ろ足がまったくなかったのです！うさぎのうしろがわは、はりさしのように、ひとつながりにぬってあったのです。うさぎはワラビの中でじっとすわって、ほかのうさぎたちが気づかなければいいのに、と思いました。

「やりたくないんだ！」とうさぎはもう一度言いました。

でも、野うさぎは、とても目がするどいのです。そのうさぎは首をのばして、のぞきこみました。

「こいつ、後ろ足がないぞ！」とそのうさぎは大声で言いました。「後ろ足のないうさぎだなんて！」そして、笑いだしました。

「あるよ！」と小さなうさぎはさけびました。「後ろ足はあるよ！その上にすわっているんだもの！」

「じゃあ、のばして見せてよ。こんなふうに！」と野うさぎは言いました。そして、くるくる回っておどりだしたので、小さなうさぎはすっかり目が回ってしまいました。

「ぼく、おどるのはすきじゃないんだ」とうさぎは言いました。「じっとすわっているほうがいいよ！」

でも、本当はずっと、おどりたくてたまりませんでした。なんだかくすぐったいような、はじめての気持ちが体じゅうをかけめぐって、このうさぎたちのようにはねまわれるなら、世界中のなにをあげてもいい、と思ったのです。

知らないうさぎはおどるのをやめて、すぐそばまでやってきました。こんどはとても近くまで来たので、長いひげがビロードのうさぎの耳にふれました。すると、そのうさぎはきゅうに鼻にしわをよせ、耳をぺたんとねかせて、うしろへとびのきました。

「こいつ、へんなにおいがする！」とそのうさぎはさけびました。「ぜんぜん、うさぎなんかじゃない！本物じゃないよ！」

「ぼくは本物だよ！」と小さなうさぎは言いました。「ぼくは本物なんだ！男の子がそう言ったもの！」そして、うさぎはなきだしそうになりました。

ちょうどそのとき、足音が聞こえて、男の子がすぐ近くを走りすぎていきました。すると、とんと足をふみならす音がして、白いしっぽがちらりと光ったかと思うと、二ひきの知らないうさぎは消えてしまいました。

「もどってきて、ぼくとあそんでよ！」と小さなうさぎはよびかけました。「ねえ、もどってきてよ！ぼく、本物だってわかってるんだ！」

でも、返事はありませんでした。ただ小さなアリたちが行ったり来たりして、二ひきが通っていったところのワラビが、そっとゆれているだけでした。ビロードのうさぎは、ひとりぼっちになりました。

「ああ、どうしよう！」とうさぎは思いました。「どうしてあんなふうに、にげていってしまったんだろう？どうして、とまってぼくと話してくれなかったんだろう？」

長いあいだ、うさぎはじっとねころんだまま、ワラビを見つめて、二ひきがもどってきてくれないかなと思っていました。でも、二ひきは二度ともどってきませんでした。やがてお日さまがしずんでいき、小さな白いががひらひらととびはじめると、男の子がやってきて、うさぎを家へつれて帰りました。

何週間もたって、小さなうさぎはすっかり古くなって、みすぼらしくなりましたが、男の子はやっぱり同じように、うさぎがだいすきでした。あんまりかわいがったので、ひげはすっかりとれてしまい、耳の内がわのピンクは灰色になり、茶色のぶちもようもうすくなってしまいました。形までくずれはじめて、もうほと

んどうさぎには見えなくなりました。でも、男の子にだけは、ちゃんとうさぎに見えていました。男の子にとって、うさぎはいつだってきれいでした。小さなうさぎには、それだけでじゅうぶんでした。ほかの人からどう見えるかなんて、うさぎは気にしませんでした。子ども部屋のまほうがうさぎを本物にしてくれたし、本物になったら、みすぼらしいことなんて、どうでもいいからです。

そんなある日、男の子が病気になりました。

男の子の顔はまっかになって、ねむりながらうわごとを言い、小さな体はとてもあつくて、だきしめられたうさぎがやけどしそうなほどでした。知らない人たちが子ども部屋に来ては帰っていき、一晩じゅう明かりがついていました。そのあいだずっと、小さなビロードのうさぎは、ふとんの下にかくれて、じっとうごきませんでした。見つかったら、だれかにつれていかれてしまうかもしれないとこわかったし、男の子には自分がひつようだとわかっていたからです。

長くてつらい日々でした。男の子は病気が重くてあそべなかったので、小さなうさぎは一日じゅうなにもすることがなく、たいくつでした。でも、うさぎはがまんづよくふとんにもぐって、男の子がまた元気になる日を楽しみにまっていました。そうしたら、また庭に出て、花やチョウにかこまれて、前のようにキイチゴのしげみで、すばらしいあそびをするのです。うさぎは、いろいろな楽しいことを考えました。そして男の子がうとうとしているあいだに、まくらのそばへそっとはいよって、男の子の耳にそれをささやきました。やがて熱が下がって、男の子はよくなってきました。ベッドの上におき上がって絵本を見られるようになり、小さなうさぎは、そのそばにぴったりとよりそっていました。そしてある日、男の子は、おき上がって服を着てもいいと言われました。

明るくて、よく晴れた朝で、窓は大きくあけはなたれていました。大人たちは、男の子をショールにくるんでバルコニーへつれていきました。小さなうさぎは、ふとんにからまったまま、考えごとをしていました。

男の子は、明日、海べへ行くことになっていました。じゅんびはすっかりととのっていて、あとはお医者さんに言われたとおりにするだけでした。大人たちはそのことをいろいろ話していて、小さなうさぎは、ふとんから頭だけちょこんと出して、それを聞いていました。へやは消毒することになっていて、男の子がベッドの中であそんだ本やおもちゃは、ぜんぶもやさなければならないというのです。

「ばんざい！」と小さなうさぎは思いました。「明日は、海べへ行くんだ！」男の子は、よく海べの話をしていたので、うさぎも、うちよせる大きな波や、小さなカニや、すなのお城を、ぜひ見たいと思っていたのです。

ちょうどそのとき、ナナがうさぎに気づきました。

「この古いうさぎちゃんは、どうしましょう？」とナナはたずねました。

「それかい？」とお医者さんは言いました。「なんと、しょう紅熱のばいきんだらけじゃないか！――すぐにもやしなさい。なんだって？とんでもない！新しいのを買ってあげなさい。もうこれをもたせてはいけません！」

しんぱいな日々

こうして小さなうさぎは、古い絵本やいろいろながらくたといっしょにふくろに入れられ、庭のはずれの、にわとり小屋のうしろへ運ばれていきました。そこはたき火をするのにぴったりの場所でしたが、庭師はちょうどそのとき、いそがしくて手が回りませんでした。ジャガイモをほったり、グリーンピースをつんだりしなければならなかったのです。でも、次の朝とても早く来て、ぜんぶもやしてしまうと約束しました。

その夜、男の子はべつのねるへやでねて、いっしょにねる新しいうさぎをもらいました。それはりっぱなうさぎで、まっ白なビロードのような毛に、本物のガラスの目がついていました。でも男の子は、わくわくしていて、そのうさぎのことはあまり気になりませんでした。明日は海べへ行くのです。それだけでもすばらしいことなので、ほかのことはなにも考えられませんでした。

男の子が海べのゆめを見てねむっているあいだ、小さなうさぎは、にわとり小屋のうしろのすみで、古い絵本にまじってねころんでいて、とてもさびしい気持ちでした。ふくろの口はしばられていなかったので、少しもぞもぞすると、口から頭を出して、外を見ることができました。うさぎは少しふるえていました。いつもちゃんとしたベッドでねるのになれていたし、このころには、だきしめられてばかりいたせいで、毛はすりへってうすくなり、もう寒さから体を守ってくれなかったからです。すぐ近くに、キイチゴのしげみが見えました。南の国のジャングルのように、高くびっしりとしげっていて、むかしの朝には、そのかげで男の子とあそんだものでした。庭ですごした、お日さまいっぱいの長い時間――あのころはなんてしあわせだったのでしょう――を思い出すと、大きなかなしみがうさぎをつつみました。思い出が、つぎつぎに目の前を通りすぎていくようでした。どれもみんな、前のものよりもっと美しいのです。花だんのようせいの小屋。ワラビの中にねころんで、小さなアリが前足の上を走っていった、森のしずかな夕方。そして、はじめて自分が本物だとわかった、あのすばらしい日。うさぎは、とてもかしこくてやさしい皮のウマのことと、皮のウマが話してくれたことを、思い出しました。あいされて、美しさをなくして、本物になっても、さいごがこんなふうに終わってしまうのなら、なんの意味があるのでしょう？すると、なみだが一つぶ、本物のなみだが、小さなみすぼらしいビロードの鼻をつたって、地面に落ちました。

そのとき、ふしぎなことがおこりました。なみだが落ちたところから、一本の花が生えてきたのです。それは、庭にさいているどの花ともちがう、ふしぎな花でした。エメラルドのような色をした細い緑の葉があって、葉のまん中には、金のカップのような花がさいていました。あまりにも美しかったので、小さなうさぎはなくのもわすれて、ただじっとその花を見つめていました。やがて花がひらいて、中から、ようせいが出てきました。

それは、世界中でいちばんきれいなようせいでした。ようせいの服は、しんじゅとつゆのしずくでできていて、首のまわりやかみには花がかざられ、顔はどんな花よりもかんぺきな花のようでした。ようせいは小さなうさぎのそばへ来ると、うさぎをうでにだき上げて、なみだでしっとりぬれたビロードの鼻に、キスをしました。

「小さなうさぎさん」とようせいは言いました。「わたしがだれだか、わからない？」

うさぎはようせいを見上げました。前にどこかで見たことがある顔のような気がしましたが、どこだったか思い出せませんでした。

「わたしは、子ども部屋のまほうのようせいよ」とようせいは言いました。「子どもたちにあいされたおもちゃたちを、みんなお世話しているの。おもちゃが古くなってすりきれて、子どもたちにひつようとされな

くなったら、わたしがむかえに来て、いっしょにつれていって、本物にしてあげるのよ。」

「ぼく、前は本物じゃなかったの？」と小さなうさぎはききました。

「あなたは、男の子にとっては本物だったわ」とようせいは言いました。「男の子があなたをあいしていたから。これからは、だれにとっても本物になるのよ。」

ようせいの花

そしてようせいは、小さなうさぎをしっかりうでにだいて、森へとんでいきました。

月がのぼっていたので、あたりはもう明るくなっていました。森じゅうが美しく、ワラビの葉は、しもをかぶった銀のようにかがやいていました。木のみきのあいだのひらけた草地では、野うさぎたちが、ビロードのような草の上で、自分のかげといっしょにおどっていました。でもようせいを見ると、みんなおどるのをやめて、ぐるりと輪になって、ようせいを見つめました。

「新しいあそびなかまをつれてきたわよ」とようせいは言いました。「この子にとてもやさしくして、うさぎの国で知っておかなければならないことを、みんな教えてあげてね。この子は、これからずっとずっと、あなたたちといっしょにくらすんですから！」

そしてようせいは、もう一度小さなうさぎにキスをして、草の上におろしました。

「さあ、走ってあそんでいらっしゃい、小さなうさぎさん！」とようせいは言いました。

でも小さなうさぎは、しばらくじっとすわったまま、うごきませんでした。まわりで野うさぎたちがおどっているのを見て、きゅうに後ろ足のことを思い出したのです。体がひとつながりにぬってあるのを、みんなに見られたくありませんでした。うさぎは、さっきようせいがさいごにキスをしたとき、自分をすっかりかえてくれたことを知らなかったのです。もしそのとき、なにかが鼻をくすぐらなかったら、うさぎははずかしくてうごけないまま、長いあいだそこにすわっていたかもしれません。でも、鼻がくすぐったくて、なにをしているのか考えるより先に、後ろ足のつま先を上げて、鼻をかいていました。

そして、自分に本当に後ろ足があることに気がついたのです！うすよごれたビロードのかわりに、やわらかくてつやつやした茶色の毛がはえていて、耳はひとりでにぴくぴくうごき、ひげは草にふれるほど長くなっていました。ぴょんと一回はねてみると、後ろ足を使うのがあんまりうれしくて、うさぎは草の上をはねまわりました。ほかのうさぎたちのように、横にとんだり、くるくる回ったりしているうちに、すっかりむちゅうになって、やっと立ち止まってようせいをさがしたときには、ようせいはもういなくなっていました。

うさぎはとうとう本物のうさぎになって、ほかのうさぎたちといっしょにくらすようになったのです。

とうとう！とうとう！

秋がすぎ、冬がすぎ、春になって、あたたかくてよく晴れた日がつづくようになると、男の子は家のうしろの森へあそびに行きました。男の子があそんでいると、ワラビのしげみから二ひきのうさぎがそっと出てきて、男の子をのぞきました。一ぴきは全身茶色でしたが、もう一ぴきは、毛の下にふしぎなもようがありました。まるでずっとむかし、ぶちもようだったのが、今もすけて見えているようでした。そして、その小さなやわらかい鼻や、まるい黒い目には、なんだか見おぼえがありました。それで男の子は、心の中で思いました。

「あれ、しょう紅熱にかかったときになくした、ぼくの古いうさぎちゃんにそっくりだ！」

でも男の子は、それが本当に自分のうさぎちゃんで、はじめて自分を本物にしてくれた子どもに会いに、もどってきたのだということは、けっして知りませんでした。

たんご と クイズ　ビロードのうさぎ

rabbit うさぎ	**stocking** くつした	**Horse** ウマ
REAL 本物	**bed** ベッド	**garden** 庭
seaside 海べ	**fairy** ようせい	

Q1 うさぎにやさしくしてくれたおもちゃは？

① もけいの船　② 皮のウマ　③ 木のライオン

Q2 皮のウマによると、おもちゃが本物になるのはどんなとき？

① 子どもに長いあいだ心からあいされたとき　② 新品のとき　③ ねじをまいたとき

Q3 なみだが落ちたところから、なにが出てきた？

① 小さな池　② 金のたまご　③ ふしぎな花

こたえ

Q1 ②　うさぎにやさしくしてくれたのは、皮のウマだけでした。

Q2 ①　子どもが長い長いあいだ、心から本当にあいしてくれたとき、おもちゃは本物になる、と皮のウマは話しました。

Q3 ③　うさぎのなみだが落ちたところから、ふしぎな花が生えてきて、その中からようせいが出てきました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #11757（Margery Williams、1922年）。パブリックドメイン。
挿絵：William Nicholson（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Marlo Dianne（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。